



# EASTERN ATLANTIC HYDROGRAPHIC COMMISSION



Paris, April 16<sup>th</sup>, 2013

N° 30 SHOM/DMI/NP

SERVICE HYDROGRAPHIQUE  
ET OcéANOGRAPHIQUE  
DE LA MARINE

DIRECTION DES MISSIONS  
INSTITUTIONNELLES ET DES  
RELATIONS INTERNATIONALES

Dossier suivi par  
Eric Langlois

Téléphone : 01 53 66 97 81  
Fax : 01 41 74 94 25  
Mél : eric.langlois@shom.fr

## EAtHC CIRCULAR LETTER N°02/2013

- Subject** : EAtHC Training needs and ressources survey.  
*Sondage sur les besoins et ressources en matière de formation au sein de la CHAtO.*
- Reference** : Decisions of the 12<sup>th</sup> Eastern Atlantic Hydrographic Commission conference (EAtHC).  
*Décisions de la 12<sup>ème</sup> conférence de la Commission Hydrographique de l'Atlantique Orientale (CHAtO)*
- Enclosure** : Questionnaire to be filled.  
*Questionnaire à remplir*

Dear colleagues, *Chers collègues,*

Following up the decisions of the 12<sup>th</sup> EAtHC conferences, more particularly decision 12-18 regarding the report on actual status and needs in training courses in hydrography, members and associated members of the commission are asked to fill and return the questionnaire enclosed in annex of this letter and to return it to the EAtHC capacity building coordinator by May 13th, 2013.

*Faisant suite aux décisions prises lors de la dernière conférence de la CHAtO, plus particulièrement à la décision 12-18, concernant la fourniture de l'état et des besoins en formation en matière d'hydrographie, les membres et membres associés sont priés de bien vouloir remplir le questionnaire joint en annexe de la présente lettre et de le retourner au coordinateur du renforcement des capacités de la CHAtO au plus tard pour le 13 mai 2013.*

Yours sincerely,

*Bien cordialement,*

L'ingénieur général (Hydrographer) Bruno Frachon,  
Director General of SHOM  
Chairman of the EAtHC  
*Président de la CHAtO*

Addresses : EAtHC Members and Associate Members – IHB (for the IHO website).



Copie(s) intérieure(s) : DG -- DA -- DOPS -- DMI -- REX -- DSD -- Archives  
générales -- DMIDSD/ 2.023

**Questionnaire CHAtO sur les besoins et ressources en formation**  
***EAtHC questionnaire on training needs and resources***

A compléter et à retourner à - *To be filled and returned to :*  
SHOM – Division des Relations Extérieures – 73 avenue de Paris – 94165 St Mandé cedex  
@ : dmi-rex-d@shom.fr

Nom/Name : .....
Coordonnées/Details : .....
.....
Courriel/E-mail : .....
Organisme/Administration: .....
Pays/Country : .....

1. Votre organisme emploie-t-il du personnel hydrographe? *Does your administration employ hydrographic personnel ?*

**Oui/Yes**                       **Non/No**

1.1. Si oui, combien de personnes cela représente-t-il ? *If yes, how much people do that represent ?*

.....  
.....

1.2. Combien de personnel hydrographe ont reçu une formation ? Quel type de formation ce personnel a-t-il reçu ? *How many of them received a training ? Which kind of course did they received ?*

.....  
.....

1.3. Dans le cas ou tout ou partie de votre personnel hydrographe a reçu une formation labellisée par l’OHI : *In cas of all or part of you hydrographic personnel received an IHO standardized training :*

1.3.1. Combien de formation type cat. A reçues? .....

*How many cat. A training followed ?*

1.3.2. Combien de formation type cat. B reçues? .....

*How many cat. B training followed ?*

2. Votre organisme emploie-t-il du personnel cartographe? *Does your administration employ cartographic personnel ?*

**Oui/Yes**                       **Non/No**

2.1. Si oui, combien de personnes cela représente-t-il ? *If so, how much people do that represent ?*

.....  
.....  
2.2. Combien de personnel cartographe ont reçu une formation ? Quel type de formation ce personnel a-t-il reçu ? *How many of them received a training ? Which kind of course did they received ?*

.....  
.....  
2.3. Dans le cas ou tout ou partie de votre personnel cartographe a reçu une formation labellisée par l'OHI : *In cas of all or part of you cartographic personnel received an IHO standardized training :*

2.3.1. Combien de formation type cat. A reçues? .....  
*How many cat. A training followed ?*

2.3.2. Combien de formation type cat. B reçues? .....  
*How many cat. B training followed ?*

3. Disposez-vous d'une entité de formation à l'échelle national (école, académie, centre de formation, etc) dispensant des cours en hydrographie et/ou cartographie? *Do you have a national training centre (school, academy, etc) providing hydrographic/cartographic courses?*

Oui/Yes

Non/No

3.1. Quel est le niveau des formations dans l'une et/ou l'autre de ces disciplines le cas échéant (Ingénieur/Technicien/Initiation) ? *Which level are the courses provided in hydrography and/or cartography (Surveyor/Technician/Beginner) ?*

Hydrographie : .....      Cartographie : .....

.....

.....

3.2. Si oui, sous quelle tutelle cet organisme de formation est-il placé ?  
*If so, which regulatory authority is this training centre placed under?*

.....  
.....

3.3. Si non, où est formé votre personnel en règle général ?  
*If not, where do your personnel receive training generally?*

.....  
.....  
.....

3.4. Cette entité de formation est-elle compétente (d'après les normes OHI) pour dispenser des formations dans les domaines suivants ? *Is this training centre relevant (according to IHO standards) to provide courses in the following fields?*

Hydrographie/*Hydrography*

Cartographie/*Cartography*

Aucun/*None*

3.5. Si oui, combien d'étudiants par session pouvez-vous accueillir? Pour quelle durée ?  
*If so, how many students could you welcome per session? For how many days ?*

.....  
.....

4. Disposez-vous de vos propres instructeurs pour dispenser des formations en hydrographie-cartographie? *Do you have your own instructors to provide hydrographic-oceanographic courses ?*

Oui/*Yes*

Non/*No*

4.1.1. Si oui, précisez le nombre/*If so, how many of them are they ?:*

Hydrographie : ..... Cartographie : .....

4.1.2. Ces instructeurs ont-ils leurs compétences validées par un diplôme reconnu par l'OHI? *Are those instructors skills recognized by the obtaining of an IHO recognized diploma?*

.....  
.....  
.....

5. Besoins en formation de personnel. *Personnel training needs.*

5.1. Quels sont vos besoins de formation en hydrographie? *What are your training needs in Hydrography ?*

5.1.1.  Ingénieur/*Surveyor* (FIG-OHI Cat. A)

Besoin en formation de/*Training needs of*..... *Personnes/an Persons/year*

5.1.2.  Technicien/*Technician* (FIG-OHI Cat. B)

Besoin en formation de/*Training needs of*..... *Personnes/an Persons/year*

5.1.3.  Entretien des compétences / *Skills maintenance*

Besoin en formation de/*Training needs of*..... *Personnes/an Persons/year*

5.1.4.  Initiation à l'hydrographie: *Introduction to Hydrography*

Besoin en formation de/*Training needs of*..... *Personnes/an Persons/year*

